



DIGIFORCE 850S / 860S / 870S
850VS / 860VS / 870VS
DIGITAL NIGHT VISION

I N S T R U C T I O N S

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

Class 1 Laser Product

Caution - use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Attention - l'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

Vorsicht – wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Caution - use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Attenzione – in caso di utilizzo di dispositivi di comando o di regolazione di natura diversa da quelli riportati in questa sede oppure qualora si seguano procedure diverse vi è il pericolo di provocare un'esposizione alle radiazioni particolarmente pericolosa.

Внимание – использование других не упомянутых здесь элементов управления и настройки или других методов эксплуатации может подвергнуть Вас опасному для здоровья излучению.



Laser aperture

DIGITAL NIGHT VISION DIGIFORCE	2-9	ENGLISH
VISION NOCTURNE DIGITALE DIGIFORCE	10-17	FRANCAIS
DIGITALES NACHTSICHTGERÄT DIGIFORCE	18-25	DEUTSCH
DISPOSITIVO DIGITAL DE VISIÓN NOCTURNA DIGIFORCE	26-33	ESPAÑOL
VISORE NOTTURNO DIGITALE DIGIFORCE	34-41	ITALIANO
ЦИФРОВОЙ ПРИБОР НОЧНОГО ВИДЕНИЯ DIGIFORCE	42-49	РУССКИЙ

SPECIFICATIONS MODEL	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Optical characteristics			
Optical magnification, x	6.5	6.5	6.5
Objective lens, mm	50	50	50
Lens aperture, D/f	1:1	1:1	1:1
Max. observation range of an animal 1.7 m long, m / yard	350 / 383	300 / 328	275 / 300
Close-up range, m	5	5	5
Field of view, degree / m@100m	4.6 / 8	4.6 / 8	4.6 / 8
Eyepiece dioptre adjustment, D	±5	±5	±5
Electronic characteristics			
Output video signal standard*	NTSC	NTSC	NTSC
Camera resolution, pixel	640x480	640x480	640x480
Sensor type/ Sensor Type	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"
Type of display, pixel	LCD	LCD	LCD
Display resolution, pixel	640x480	640x480	640x480
Display size, inch	0.35	0.35	0.35
Sensitivity of the device, mW			
- wavelength 780nm,			
resolution 25 lines/mm	4.4·10 ⁻⁵	4.4·10 ⁻⁵	4.4·10 ⁻⁵
- wavelength 915nm,			
resolution 25 lines/ mm	2.2·10 ⁻⁵	2.2·10 ⁻⁵	2.2·10 ⁻⁵
Operational characteristics			
Operating voltage, V / Battery	3.8 - 6.5 / 4xAA	3.8 - 6.5 / 4xAA	3.8 - 6.5 / 4xAA
External power supply, V	8.4-15	8.4-15	8.4-15
Operating time on a set of rechargeable batteries (built-in IR off/on; t=25±10°C), h	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Operating time external battery EPS3/EPS5 (t=25±10°C), h	15 / 30	9 / 18	15 / 30
Tripod mount, inch	¼"	¼"	¼"
Operating temperature	-15 °C ... +45 °C / 5 °F ... 113 °F		
Dimensions (LxWxH), mm / inch	176x83x62 / 6.9x3.3x2.4		
Weight (w/o batteries), kg / oz	0.4 / 14.1	0.4 / 14.1	0.4 / 14.1
Built-in IR Illuminator			
Wavelength, nm	780	915	810
Equivalent power, mW	125	85	125
Safety class for laser equipment according to IEC 60825-1:2007	1	1	n/a

* Models Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) are not equipped with a video output.

1 PACKAGE CONTENTS

- Digital Night Vision **Digiforce**
- Carrying case
- Wrist strap
- Video cable**
- Lens cloth
- User manual
- Warranty card

** Available only for models 78094, 78095, 78097.

For improvement purposes, design of this product is subject to change.

2

FEATURES

- Built-in laser IR Illuminator – visible (780nm) or invisible (915nm) for covert observation (in models Digiforce 850S/870S)
- Built-in LED IR Illuminator (810nm)(model Digiforce 860S)
- Adjustable power of IR Illuminator
- Three range finding reticles
- Adjustable display brightness
- Resistant to bright light exposure (suitable for daytime use)
- Large high resolution display
- High sensitivity CMOS sensor
- Long observation range
- Distortion-free eyepiece enhancing image sharpness/contrast
- High aperture lens
- Light and compact
- External power supply option
- Video output for recording video with external recorders (in models Digiforce 850VS/870VS/860VS)
- Extra multiuse mount for accessories

Your digital night vision monocular is perfectly suited to a wide range of applications including:

- Outdoor observation
- Hunting & camping
- Sports and night navigation/observation
- Search and rescue
- Equipment maintenance

3

BATTERY INSTALLATION

- Turn the lever of the battery compartment by 90 degrees counterclockwise to the “**OPEN**” position and remove the battery cover.
- Install four AA batteries observing polarity (see pic.). Rechargeable batteries are recommended for use.
- Replace the battery compartment cover and turn by 90 degrees clockwise to the “**CLOSE**” position.

If battery charge is less than 10%, the LED indicator (11) changes its color to red. An empty green icon will appear on the display. The icon will change its color to red upon further charge decrease.

Attention! Please do not use batteries of different types or batteries with various charge level.

EXTERNAL POWER SUPPLY

- The unit can be powered with an external DC power supply (2.1mm pin) with stabilized voltage ranging from 8.4V to 15V or a 12V vehicle socket.
- Connect the external power supply (AC/DC) or car adapter to the jack (12) of the cable.

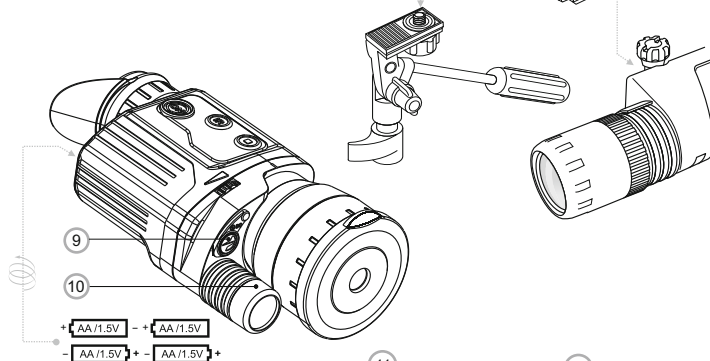
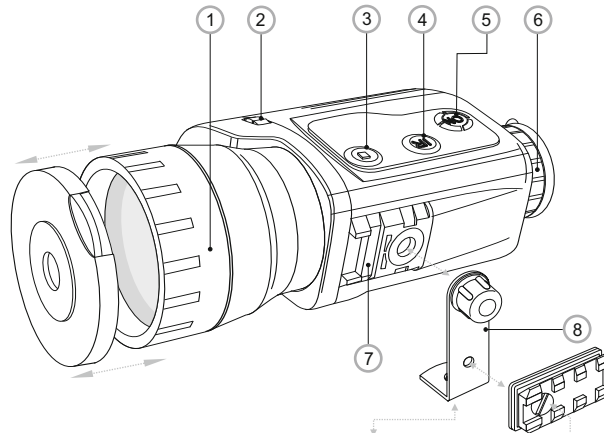
Note: central pin of the power supply that you connect to the “power” jack of the NV device, must have marking “+”.

The power supply may have marking $--\text{⊖}+ .$

Connection of an external power supply (icon $--\text{⊖}+ .$) automatically cuts off power supply from batteries.

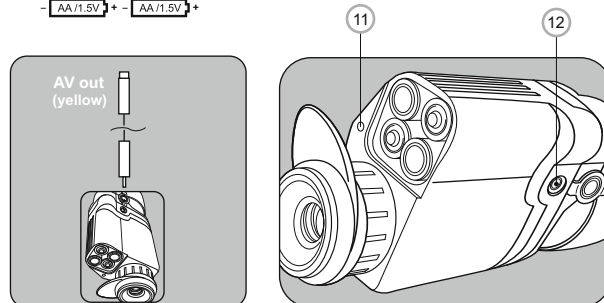
External power supply DOES NOT charge the batteries in the sight!

Attention! We suggest that you use battery packs EPS3 or EPS5 ensuring from 9 to 30 hours of continuous operation.



OPERATION

- Remove the lens cap from the objective lens (1). We suggest that you do not open the lens cap when conducting observation in the daytime at elevated illumination levels. The light filter, built in the cap, reduces excessive image brightness and makes observation more comfortable.
- Activate the device by pressing the «ON» (5) button - the green LED (11) will light up. Battery level icon ⏻ appears on the display. If the battery is low the color of the indicator will turn red.
- To turn off the unit, press the «ON» button (5) again.
- Locate an object within 20 to 30 meters.
- Adjust image brightness by rotating the adjustment wheel (2). Brightness icon ☼ and brightness level appear in the bottom right corner of the display. Adjustment range is from 0 to 15.
- Rotate the eyepiece (6) and objective lens (1) to achieve a sharp image.



- When changing the viewing distance, try to see a sharp and high-quality image by rotating the objective lens (1) and brightness adjustment wheel (2). Do not rotate the eyepiece (5) - the device has already been individually adjusted.
- In low light conditions or in complete darkness you may switch on the built-in IR Illuminator (10) by pressing the “IR” button (4). The laser IR considerably increases detection and identification range.
- To switch between power levels of the IR Illuminator, press continuously the “IR” button (4). Power level (from 1 to 3) IR• IR• IR• is shown in the bottom left corner of the display.
- To switch the IR Illuminator off, press and hold the “IR” (4) button for two seconds. Icon IR appears.
- To transmit the observed image to an external monitor or recording video, plug one jackplug of the video cable (supplied) into Digiforce's video output (12) and the second jack plug (AV OUT) to an external device (function is only available for models 78094, 78095, 78097).

6

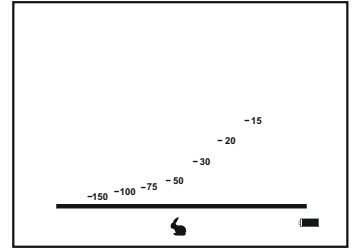
● USING THE RANGE FINDING RETICLES

Digiforce monoculars are equipped with range finding reticles designed to estimate approximate distance to an object with known size.

Press the “■” (3) button to select a reticle with one of the reference objects whose sizes are roughly equal to the size of the actual object under measurement:

- 1) Reference object “Hare” – height 0.3m
 - 2) Reference object “Wild hog” – height 0.7m
 - 3) Reference object “Deer” – height 1.7m
- Align the imaginary line just underneath the animal's hooves/legs with the large horizontal line in the lower half of the distance-measuring reticle.
 - Select the tick mark that corresponds to the height of the animal being observed.
 - Now you can determine the distance in meters by reading the number next to the tick mark.
 - To switch between the reticles press briefly the button “■” (3)
 - Icon of the corresponding reference object is shown in the lower part of the display.

- To deactivate the range finding reticle, press and hold the “■” (3) button for two seconds.



7

● ACCESSORIES

The Digiforce is equipped with a special mount (7) designed to attach various accessories such as auxiliary IR Illuminators (LED IR Illuminators **Pulsar-805/ Pulsar-940/ Pulsar X-850** or laser IR Illuminators **Pulsar L-915/ Pulsar L-808S**). The unit also has a ¼” standard socket to be mounted on a tripod. The tripod adapter (8) (bought separately) allows the IR Illuminator to be installed and the unit to be mounted on a tripod (see pic).

8

● PECULIARITIES OF OPERATION

Turn the device off when not in use and when carrying the unit. The device can be used in daylight as well as nighttime conditions. However, do not point the device towards bright sources of light.

- After using the device in cold temperatures, please, wait up to 2-3 hours before using the device in the warm temperatures. This helps prevent condensation on the lenses.
- **Do not leave the device in direct sunlight. Do not submerge in water.**
- Do not subject the digital NV device to shock or impact. Do not drop. Sand, dust, and salt can damage the device.
- Do not connect any non-recommended accessories (headphones, for example) to the “Video Out” port. This may damage the device and void any guarantee.
- When focusing on the display (you can see a fine black net) a maximum of seven light or dark spots on the whole field of view in the image plane is acceptable.

- **Design of the unit does not provide for adjustment of the built-in IR-illuminator.**
- The built-in laser IR Illuminator complies with the Class 1 pursuant to standard IEC60825-1. This guarantees safety of the device. However avoid looking directly at the working laser diode.

9

● MAINTENANCE

The housing of the device can be cleaned with a soft cloth. Do not use an abrasive cloth/chemical cleaning solutions. Always use cleaning equipment designed for photographic equipment. Dust can be removed from the lens with a soft brush. The lens can be cleaned with any cloth designed for cleaning optical equipment. Do not pour lens cleaner on the lens itself!

10

● STORAGE

Remove batteries if the device will not be used for a long time. Always store the unit in its carrying case in a dry well-ventilated area away from heating/air conditioning vents and other heating devices.

11

● TROUBLESHOOTING

The table below lists some potential problems that may occur when using the scope. Carry out the recommended checks and troubleshooting steps in the order listed. Please note that the table does not list all of the possible problems. If the problem experienced with the scope is not listed, or if the suggested action meant to correct it does not resolve the problem, please contact the manufacturer.

Problem	Test of inspection	Corrective action
The unit will not turn on.	Batteries have been wrongly installed.	Reinstall the batteries observing polarity.
	Oxidized contact points in the battery compartment due to “leaky” batteries or contact points becoming exposed to a chemically reactive solution.	Clean the battery compartment, focusing on the contacts.
	The batteries are fully exhausted.	Install fresh batteries.
The unit does not operate on external power supply.	Make sure your power supply provides output voltage.	Charge the power supply (if required).
	Make sure the central pin of the external power supply is intact.	If it's necessary, unbend the pin to ensure electric contact.
Poor image quality.	Check that the lens and eyepiece have been adjusted in accordance with instructions.	Adjust the unit according in accordance with instructions. Put on the lens cover during day use.
	Make sure that the lenses are free from condensation and dust.	Clean the lenses with a cloth embedded in spirit.
There are several light or black dots (pixels) on unit's display.	Presence of dots is caused by peculiarities of sensor or display production technology and is not a defect.	This is not a defect.
Barely visible exture which does not impact detection range and efficiency of observation can be noticed on the display after the built-in IR Illuminator is activated.	This is normal for eye-safe IR Illuminators.	This is not a defect.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SKU MODÈLE	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Caractéristiques optiques:			
Grossissement optique, fois	6,5	6,5	6,5
L'objectif, mm	50	50	50
Ouverture, D/f	1:1	1:1	1:1
Distance max. d'observation d'un animal 1,7m de longueur, m	350	300	275
Distance de mise au point minimale, m	5	5	5
Champ visuel, degré d'angle / m à 100m	4,6 / 8	4,6 / 8	4,6 / 8
Ajustement dioptrique de l'oculaire, dioptries	±5	±5	±5
Caractéristiques électroniques:			
Modèle du signal*	NTSC	NTSC	NTSC
Résolution de la caméra, pixel	640x480	640x480	640x480
Type/Taille du capteur	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"
Type de l'écran	LCD	LCD	LCD
Résolution de l'écran, pixel	640x480	640x480	640x480
Taille de l'écran, pouce	0,35	0,35	0,35
Sensibilité du dispositif, mW			
- longueur d'onde 780 nm, résolution 25 lignes/mm	4,4*10 ⁶	4,4*10 ⁶	4,4*10 ⁶
- longueur d'onde 915 nm, résolution 25 lignes/mm	2,2*10 ⁴	2,2*10 ⁴	2,2*10 ⁴
Caractéristiques fonctionnelles:			
Tension de travail, V / Piles	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA
Alimentation externe, V	8,4-15	8,4-15	8,4-15
Temps max d'utilisation avec un kit de piles rechargeables (IR intégré arrêté/marche) (a t=25±10°C), h			
	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Temps max d'utilisation avec batterie d'alimentation externe EPS3/EPSS (a t=25±10°C), h			
	15/30	9/ 18	15/30
Température d'emploi			
	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C
Support de trépied, pouce			
	¼"	¼"	¼"
Dimensions (LxLxH), mm			
	176x83x62	176x83x62	176x83x62
Poids (sans batteries), kg			
	0,4	0,4	0,4
Torche IR intégrée			
Longueur d'onde, nm	780	915	810
Puissance équivalente, mW	125	85	125
Classe de dispositifs laser selon IEC 60825-1:2014 (sécurité de fonctionnement des dispositifs laser)			
	1	1	n/a

* Les modèles Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) ne sont pas équipés d'une sortie vidéo.

1

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Monoculaire digital **Digiforce**
- Étui de transport
- Dragonne
- Câble vidéo**
- Chiffon doux
- Guide d'utilisation
- Carte de garantie

** Fourni uniquement pour les modèles 78094, 78095, 78097

Le design de ce produit pourrait-être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.

2

TRAITS DISTINCTIFS


- Torche IR a laser intégrée - visible (780nm) ou invisible (915nm) pour l'observation dissimulée (modèles Digiforce 850S/850VS/870S/870VS)
- Torche IR LED intégrée (810nm) (modèles Digiforce 860S/860VS)
- Ajustement de puissance du torche IR
- Trois réticules de télémètre
- Ajustement de la luminosité de l'écran
- Résistant aux expositions de lumière vive
- Grand écran OLED haute résolution
- Capteur CMOS hautement sensible
- Grande distance d'observation
- Haute ouverture de la lentille
- Haute résolution de l'image
- Alimentation externe en option
- Sortie vidéo pour l'enregistrement vidéo utilisant des enregistreurs vidéo externes (modèles 78094, 78095, 78097)
- Une montage universel pour installer accessoires
- Compact et léger

Votre monoculaire vision nocturne digital Digiforce convient parfaitement à une large gamme d'applications incluant:

- L'observation en extérieur
- La chasse & camping
- Les sports et l'observation en navigation nocturnes
- Les secours et les patrouilles de recherche
- La maintenance des équipements

3

INSTALLATION DES PILES

- Tournez la poignée du couvercle du compartiment à piles de 90° enlever a position "OPEN" et enlever le couvercle.
- Installez quatre piles AA comme indiqué (**voir illustration**). Les piles rechargeables sont recommandées.
- Remplacez le couvercle et revissez le couvercle du compartiment à piles et tournez la poignée de 90° a position "CLOSE" dans le sens horaire.
- Le niveau de chargement  s'affiche sur l'écran.

Si la charge est inférieure à 10% de la capacité de la batterie, l'indicateur change de couleur au rouge. Une icône verte vide s'affiche à l'écran. Dans le cas de déchargement suivant, l'icône de charge change de couleur au rouge.

Attention! Ne pas utiliser des différents types de piles ou des piles avec des niveaux de charge différents.

4


ALIMENTATION EXTERNE

L'appareil peut fonctionner à l'aide d'une source extérieure d'alimentation (prise mâle 2,1 mm) ou d'un réseau d'automobile. La plage de la tension d'entrée varie de 8,4V à 15V.

Une source extérieure d'alimentation (AC/DC) doit être raccordée au port (9).

Attention!



Dans la cheville de contact de l'alimentation raccordée au viseur le contact central doit être "+". Le marquage possible sur la cheville de contact ou sur la source d'alimentation --⊖--+.

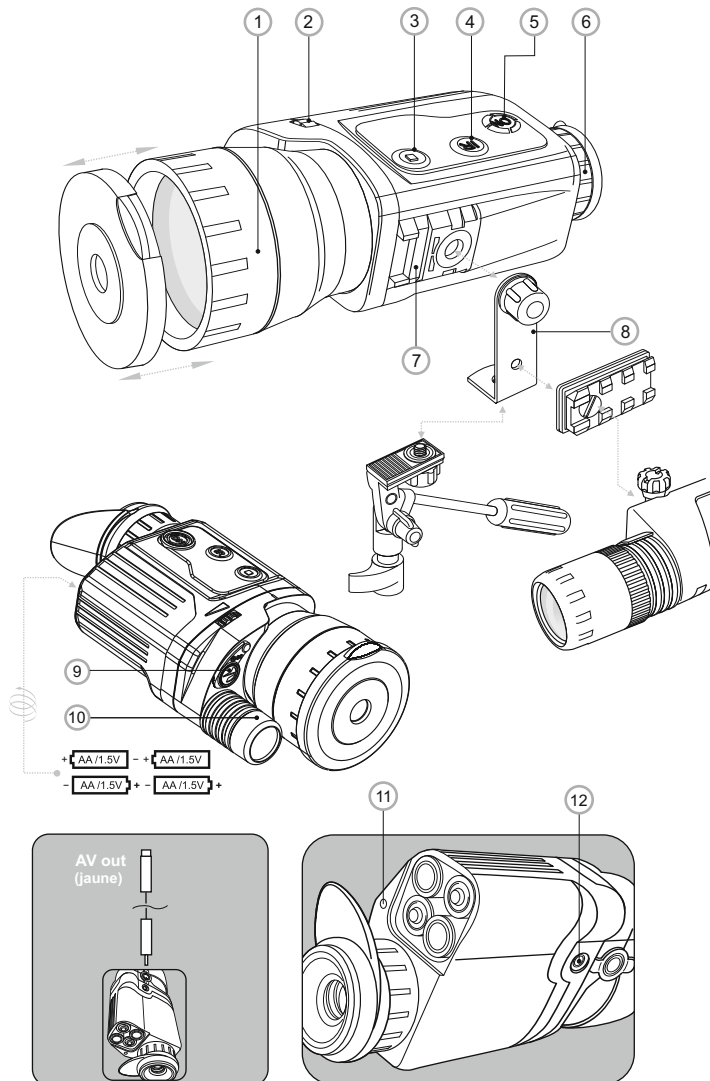
- Lors du raccordement d'une source extérieure d'alimentation (sur l'écran apparaît une icône  l'alimentation par piles est coupée.
- Pendant le fonctionnement à l'aide d'une source extérieure d'alimentation la charge des accumulateurs ne se produit pas!

Remarque: veuillez utiliser l'alimentateur externe EPS3 ou EPS5, qui permet d'assurer le fonctionnement autonome d'une durée de 9 à 30 heures.

5

UTILISATION

- Enlever le cache objectif de la lentille objective (1). Nous vous conseillons de ne pas ouvrir le cache-objectif en observation de jour à des niveaux d'éclairage élevés. Le filtre de lumière, intégré dans le cache, réduit la luminosité excessive de l'image et rend l'observation plus confortable.
- Activez l'appareil en appuyant sur le bouton «ON» (5) - la LED verte (11) s'allumera. Une icône de charge de la batterie s'affiche à l'écran . Si la pile est faible la couleur du témoin lumineux deviendra rouge. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur «ON» à nouveau.
- Localisez un objet dans les 20 à 30 mètres.
- Ajustez la luminosité de l'image en tournant la molette d'ajustement (2). Le niveau de la luminosité  - de 0 à 15 - s'affiche à droite du pictogramme dans le coin inférieur droit de l'écran.



- Faites une rotation de l'oculaire (5) et de la lentille objective (1) jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.
- Lorsque vous changez la distance d'observation, essayez de voir une image nette et de haute qualité en effectuant une rotation de la lentille objective (1) et de la molette d'ajustement de la luminosité (2). Ne faites pas de rotation de l'oculaire (5) - l'appareil a déjà été ajusté individuellement.
- Pour augmenter considérablement la portée d'observation dans de faibles conditions de luminosité ou dans l'obscurité complète, vous pouvez allumer la torche IR intégrée (10) en appuyant sur le bouton "IR" (4).
- Appuyez successivement le bouton "IR" pour changer le niveau de puissance de la torche IR (de 1 à 3). Le pictogramme correspondant IR- IR: IR: s'affiche dans le coin inférieur gauche de l'écran .
- Pour arrêter la torche IR, appuyez sur le bouton "IR" pendant deux secondes. Le pictogramme IR s'affiche.
- L'appareil possède le port "Sortie vidéo" (12) pour le raccordement des sources extérieures de l'enregistrement vidéo et la visualisation de l'image.
- Branchez une fiche du câble de sortie vidéo (fourni) dans la prise vidéo (12) du monoculaire, et la deuxième fiche (AV OUT) - à un dispositif externe (disponible uniquement pour les modèles 78094, 78095, 78097).

6

● UTILISATION DE TÉLÉMÈTRE

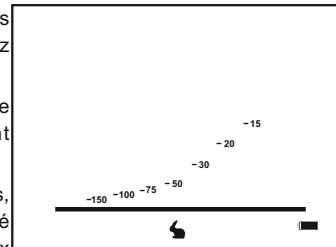
Le monoculaires **Digiforce** sont équipées de réticules de télémètre qui permettent à l'utilisateur d'estimer la distance approximative à un objet de taille connue.

Appuyez sur le bouton "■" (3) pour sélectionner une réticule avec l'un des objets de référence, dont les dimensions sont approximativement égales aux objets mesurés suivants:

- 1) Objet de référence "Lièvre" – taille 0,3m
- 2) Objet de référence "Sanglier" – taille 0,7m
- 3) Objet de référence "Cerf" - taille 1,7m

- Pour mesurer la distance, aligner la ligne imaginaire juste en dessous des sabots de l'animal avec la ligne horizontale dans la moitié de la partie du bas du réticule.
- Sélectionnez le repère qui correspond à la hauteur de l'animal observé.
- Ensuite, vous pouvez déterminer la distance en mètres en lisant le nombre à côté du repère.

- Pour changer entre les réticules, appuyez brièvement sur le bouton "■" (3). Une icône d'objet de référence correspondant s'affiche au bas de l'écran.
- Pour deactiver les reticules, appuyez et maintenez appuyé le bouton "■" (3) pendant deux secondes.



7

● ACCESSOIRES

L'appareil est équipé avec un montage spécial (7) qui vous permet de fixer divers accessoires, tels que (illuminateurs IR de LED - **Pulsar-805 / Pulsar-940 / Pulsar X-850** ou illuminateurs IR à laser - **Pulsar L-808S / Pulsar L-915**). Le Digiforce a également une prise standard ¼" pour une installation sur trépied. L'adaptateur du tripod (8) (dans le contenu de l'emballage) permet de fixer illuminateurs infrarouges et installer le Recon sur trépied (voir image).

8

● PARTICULARITÉS D'UTILISATION

Eteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et lorsque vous transportez l'appareil. L'appareil peut être utilisé en lumière de jour comme en conditions de nuit.

- Après avoir utilisé l'appareil dans des températures froides, veuillez attendre 2-3 heures avant d'utiliser l'appareil dans des températures chaudes. Cela permet d'éviter la condensation sur les lentilles.
- **Ne pas laisser l'appareil en lumière directe. Ne submergez pas dans l'eau.**
- Ne pas donner de choc ou d'impact à l'appareil digital NV. Ne pas faire tomber.
- Le sable, la poussière, et le sel peuvent endommager l'appareil.
- Ne pas connecter des accessoires non recommandés (écouteurs, par exemple) dans le port «Vidéo». Cela endommagerait l'appareil et annulerait toute garantie.

- Lorsque vous effectuez une mise au point sur l'écran (vous pouvez voir le noir net) un maximum de sept lumières ou de points sombres sur tout le champ de vision de l'image est acceptable.
- La conception de l'appareil n'est pas prévu pour un ajustement de la torche IR.
- La torche IR a laser intégrée est compatible avec la Classe 1, selon la norme IEC60825-1. Cela vous garantit l'acquisition d'un appareil de sécurité. Cependant évitez de regarder directement au niveau de la diode laser en fonctionnement.

9

● ENTRETIEN

Le corps de l'appareil peut être nettoyé avec un tissu doux. Ne pas utiliser un tissu abrasif/ou des solutions de nettoyage chimiques.

Toujours utiliser les équipements de nettoyage conçus pour les équipements photo. La poussière peut se retirer de la lentille avec une brosse douce. La lentille se nettoie avec des tissus pour des équipements optiques. Ne jamais verser de produits de nettoyage pour lentille sur la lentille!

10

● STOCKAGE

Conservez toujours l'appareil dans son étui, dans un endroit sec et bien aéré. Pour la conservation de l'appareil d'une longue période les piles devront être retirées.

11

● DETECTION DES DERANGEMENTS

Le tableau présente la liste des dérangements éventuels pouvant apparaître au cours de l'utilisation de l'appareil. Si dans cette liste le problème n'est pas indiqué ou l'action indiquée sur la réparation un dérangement ne donne aucun résultat, informez le fabricant.

Problème	Test d'inspection	Action corrective
L'appareil ne se met en marche.	L'installation incorrecte des batteries. Les contacts dans le container des batteries sont oxydés les batteries "se coulent" ou le liquide chimique actif a été sur les contacts. Les batteries sont complètement déchargées.	Installer les batteries suivant le marquage. Nettoyer le container des batteries, dénuder les contacts. Installer les batteries chargées.
L'appareil ne fonctionne pas sur une alimentation externe.	Assurez-vous que votre alimentation fournisse la tension de sortie. Assurez-vous que la fiche central de l'alimentation externe soit intacte.	Chargez le bloc d'alimentation (si nécessaire). Si c'est nécessaire, dépliez la fiche pour garantir le contact électrique.
Une mauvaise qualité de l'image.	Verifiez l'ajustage de l'oculaire et de l'objectif conformément à la notice d'utilisation. Assurez-vous que les lentilles ne sont pas embuées ou encrassées.	Suivre les instructions pour ajuster l'appareil. Lors de l'utilisation diurne remettre le cache sur l'objectif. Nettoyez les lentilles avec la serviette imbibée d'alcool.
Il y a plusieurs lumières ou point noirs (pixels) sur l'écran de l'appareil.	Présence de points est causée par la technologie de la production de la matrice ou l'écran et n'est pas détectée.	Pas d'action nécessaire.
Texture à peine visible qui ne gêne pas la distance de la détection et l'effectivité de l'observation. Elle peut être remarqué à l'écran une fois le laser infrarouge activé.	C'est un effet normal pour illuminateurs laser de sécurité.	

TECHNISCHE DATEN

SKU MODELL	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Optische Kenndaten			
Optische Vergrößerung, -fach	6,5	6,5	6,5
Objektiv, mm	50	50	50
Aperturverhältnis, D/f	1:1	1:1	1:1
Max. Beobachtungsdistanz von einem Tier 1,7m lang, m	350	300	275
Naheinstellung, m	5	5	5
Sichtfeldwinkel, Winkelgrad/ m auf 100m	4,6 / 8	4,6 / 8	4,6 / 8
Dioptrienausgleich, Dioptrien	±5	±5	±5
Elektronische Kenndaten:			
Signalformat*	NTSC	NTSC	NTSC
Auflösung der Kamera, Pixel	640x480	640x480	640x480
Typ/ Größe des Sensors	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"
Bildschirmtyp	LCD	LCD	LCD
Auflösung des Bildschirms, Pixel	640x480	640x480	640x480
Bildschirmgröße, Zoll	0,35	0,35	0,35
Empfindlichkeit des Geräts, mW			
- wellenlänge 780 nm, Auflösung 25 Linien/ mm	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵
- wellenlänge 915 nm, Auflösung 25 Linien/ mm	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴
Betriebsparameter:			
Betriebsspannung, V / Batterien	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA
Externe Stromspeisung, V	8,4-15	8,4-15	8,4-15
Betriebsdauer von einem Akku-Set (IR AUS/ EIN)(t=25±10°C), Std.	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Betriebsdauer von externer Batterie EPS3/EPS5 (t=25±10°C), Std.	15/30	9/ 18	15/30
Stativgewinde, Zoll	¼"	¼"	¼"
Betriebstemperatur	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C
Abmessungen, mm	176x83x62	176x83x62	176x83x62
Gewicht (ohne Batterien), kg	0,4	0,4	0,4
Eingebauter IR-Strahler			
Wellenlänge, nm	780	915	810
Klasse der Lasergeräte laut IEC 60825-1:2007 (Sicherheitsklasse der Lasergeräte)	1	1	n/a
Äquivalente Leistung, mW	125	85	125

* Modelle Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) sind mit Videoausgang nicht ausgestattet.

1

LIEFERUMFANG

- Digitales Nachtsichtgerät Digiforce
- Tragetasche
- Trageschlaufe
- Videokabel**
- Optikreinigungstuch
- Betriebsanleitung
- Garantieschein

** Geliefert nur mit Modellen 78094, 78095, 78097.

Änderungen des Designs aufgrund der verbesserten Gebrauchseigenschaften vorbehalten.

2

MERKMALE

- Der eingebaute Laser IR-Strahler: der sichtbare mit 780 nm oder unsichtbare mit 915 nm Wellenlänge für die verdeckte Beobachtung (modèles Digiforce 850S/850VS/870S/870VS)
- Der eingebaute LED IR-Strahler (810 nm) Digiforce 860S/860VS
- Leistung des IR-Strahlers einstellbar
- Drei Entfernungsmessskalen
- Hintergrundbeleuchtung einstellbar
- Gegen helles Licht widerstandsfähig
- Bildschirm mit hoher Auflösung
- Hochempfindlicher CCD Sensor
- Große Beobachtungsdistanz
- Verzerrungsfreies kontrastreiches Bild dank hochwertivem Okular
- Lichtstarke Optik
- Externe Stromspeisung
- Videoausgang für Aufnahme auf externe Videorekorder (in Recon 850VS/ 870VS/ 860VS)
- Universelle Schiene für Zubehörmontage
- Leicht und kompakt

Digitale Nachtsichtgeräte Digiforce sind in folgenden Anwendungsbereichen effektiv:

- Nachtbeobachtung unter natürlichen Bedingungen
- Rettungsmaßnahmen
- Jagd und Tourismus
- Sportspiele und Nachtorientierungslauf
- Betriebsüberwachung

3

Einlegen der Batterien

- Den Griff des Deckels des Batteriebehälters um 90 Grad drehen, in Position "OPEN" bringen, Deckel abnehmen.
- Vier AA Batterien (oder aufladbare Batterien) in das Batteriefach einlegen (s. Abb.). Bitte Polarität auf der Innenseite des Batteriefachdeckels beachten.
- Den Deckel des Batteriebehälters zurücksetzen und im Uhrzeigersinn um 90 Grad drehen, in Position „CLOSE" bringen.

Falls Batteriekapazität weniger als 10% beträgt, springt die Anzeige auf Rot. Auf dem Display erscheint ein leeres grünes Piktogramm. Beim Sinken der Batteriekapazität wird das Piktogramm rot leuchten.



Achtung!

Achtung! Bitte typengleiche Batterien und mit gleichem Ladezustand anwenden. Sonst kann es Betriebsdauer verringern.

4

EXTERNE STROMSPEISUNG



Das Gerät kann von der externen Stromspeisung (Anschlußstecker 2,1 mm) oder vom Automobilnetz gespeist werden. Die Eingangsspannung beträgt von 8,4 V bis 15 V.

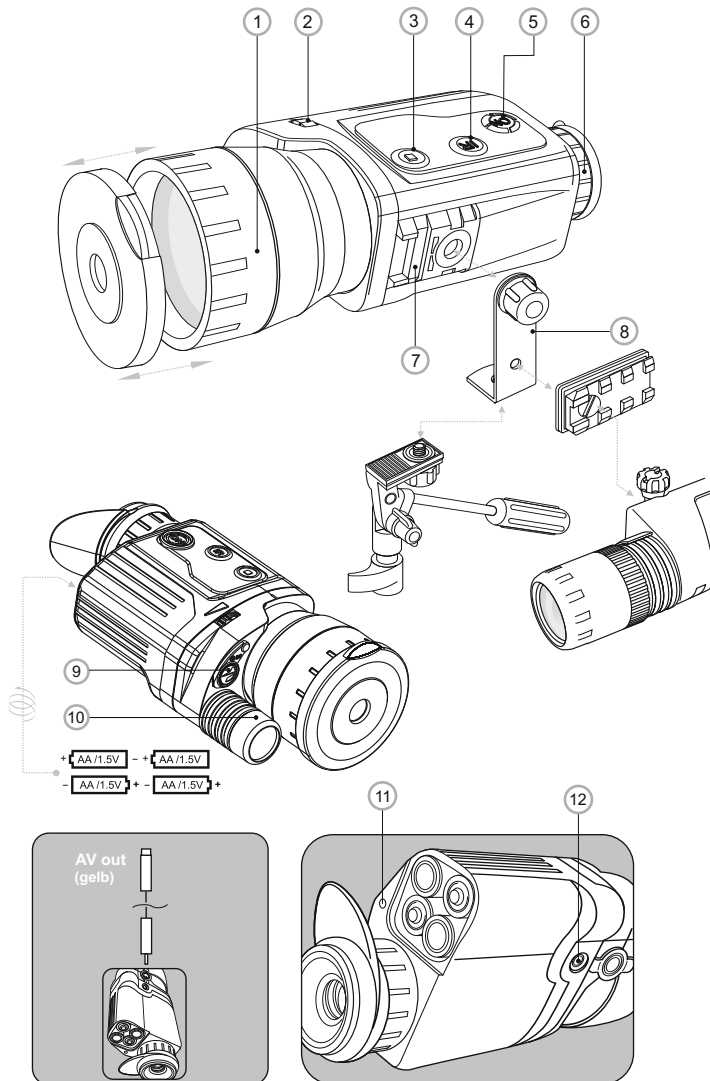
- Die externe Stromquelle (AC/ DC) ist an die Anschlussstelle (12) anzuschließen. **Achtung!** Im ans Gerät anzuschließenden Anschlußstecker muss der zentrale Kontakt "+" sein. Mögliche Markierung am Stecker oder der Stromquelle .
- Beim Anschluß der externen Stromspeisung erscheint auf dem Bildschirm das Piktogramm , die Speisung von den Batterien wird abgebrochen.
- Die Ladung der Speiseelemente erfolgt vom externen Stromspeisungsgerät nicht.

Die Anwendung der externen Stromspeisungsgeräte EPS3 oder EPS5 garantiert von 9 bis 30 Stunden Alleinlauf.

5

BETRIEB

- Nehmen Sie den Deckel des Objektivs (1) ab. Bei Beobachtung am Tage bei hoher Beleuchtungsstärke den Objektivschutzdeckel nicht öffnen. Der in den Deckel eingebaute Lichtfilter reduziert die übermäßige Helligkeit und verleiht der Beobachtung mehr Komfort.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste „ON“ (5) - die grüne LED Anzeige (11) leuchtet. Auf dem Display erscheint das grüne Piktogramm des Batterieladezustandes  (11). Wenn Batterie entladen ist, leuchtet die Anzeige rot. Drücken Sie die Taste „ON“, um das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät auf ein 20-30 Meter entferntes Objekt richten.
- Drehen Sie den Einstellring (2), um die Bildhelligkeit einzustellen. Das Piktogramm  und der Helligkeitswert erscheinen unten rechts auf dem Display. Das Helligkeitsniveau kann von 0 bis 15 Stufe eingestellt werden.
- Drehen Sie das Okular (6) und Objektiv (1) bis Sie ein scharfes Bild erhalten.



- Bei Änderung der Beobachtungsdistanz erreichen Sie ein klares Bild nur durch Drehen des Objektivs (1) und des Einstellrings (2). Das Okular (6) nicht drehen - das Gerät ist schon eingestellt.
- Bei niedrigem Beleuchtungsniveau oder in tiefer Dunkelheit ist es den eingebauten Infrarotstrahler (10) mit der Taste „IR“ (4) einzuschalten. Der Infrarotstrahler steigert die Entdeckungs- und Erkennungsdistanz.
- Um die Leistungsstärke einzustellen, drücken Sie die Taste „IR“ (4). Das Leistungsniveau (von 1 bis 3) IR• IR• IR: wird unten auf dem Bildschirm abgebildet.
- Um den IR-Strahler zu deaktivieren, halten Sie die Taste “IR” (4) zwei Sekunden lang gedrückt. Es erscheint das Piktogramm IR .
- Für die Bildübertragung auf einen externen Bildschirm oder für die Videoaufzeichnung schließen Sie einen Stecker des Videoaufzeichnungskabels (aus dem Lieferumfang) an die Anschlussstelle (12) an, den zweiten Stecker (AV OUT) - an das Anschlussgerät (diese Funktion ist nur in den Modellen 78094, 78095, 78097 verfügbar.)

6

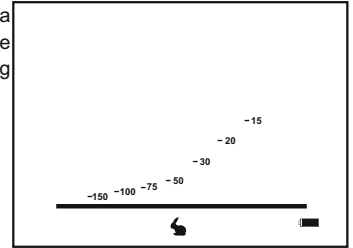
ENTFERNUNGSMESKALA

Die Nachtsichtmonokulare Digiforce haben Entfernungsmessskalen, die die Distanz bis zum Objekt mit bekannter Größe einzuschätzen ermöglicht.

Drücken Sie die Taste “■” (3), wählen Sie die Skala mit einem der angenehmen Objekte, deren Abmessungen dem realen Objekt entsprechen, aus:

- 1) Objekt “Hase” – 0,3 m hoch
 - 2) Objekt “Keiler” – 0,7 m hoch
 - 3) Objekt “Hirsch” – 1,7 m hoch
- Die Linie der Hüfte des Tiers und den dicken horizontalen Strich im unteren Teil der Skala übereinander legen.
 - Die entsprechende Teilung der Entfernungsmesserskala, die nach der Höhe mit dem Bild des Tiers übereinstimmt, wählen.
 - Die Distanz in Meter, die neben dem kurzen Strich der Teilung steht, bestimmen.
 - Um die Skalen umzuschalten drücken Sie die Taste “■” (3). Das Kennbild des entsprechenden Objektes wird unten auf dem Display abgebildet.

- Um die Entfernungsmessskala zu deaktivieren, halten Sie die Taste “■” zwei Sekunden lang gedrückt.



7

ZUBEHÖR

Für die Zubehörmontage ist in den Nachtsichtgeräten Digiforce eine Weaver-Schiene (7) vorgesehen. So kann ein zusätzlicher IR-Strahler wie LED **Pulsar-805 / Pulsar-940 / Pulsar X-850** oder Laser Infrarotstrahler **Pulsar L-915/ Pulsar L-808S** angebracht werden. Das Gerät hat ein 1/4" Stativgewinde, das ermöglicht die Montage des Gerätes auf ein Stativ. Der Stativadapter (8) (wird separat gekauft) ermöglicht den IR-Strahler anzuschließen und das Gerät auf das Stativ zu montieren (s.Abb.).

8

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Das Gerät kann bei normaler Beleuchtungsstärke betrieben werden (im angegebenen Beleuchtungsbereich), solcher Betriebsmodus wird dem Gerät keinen Schaden bringen.

- Wenn das Gerät bei der Kälte betrieben und danach in einen warmen Raum gebracht wurde, soll es aus der Aufbewahrungstasche im Laufe von 2-3 Stunden nicht herausgenommen werden. Das hilft Kondensatbildung auf den elektronisch-optischen Elementen vermeiden.
- **Tauchen Sie nie das Gerät in Flüssigkeiten. Schützen Sie es vor starker Sonneneinstrahlung.**
- Vermeiden Sie starke Erschütterungen, Wärmeeinwirkungen u.a., die dem Gerät schaden können
- Schließen Sie an den Videoausgang kein dafür unvorgesehenes Zubehör, wie Kopfhörer z.B. Dies kann das Gerät außer Betrieb setzen, dadurch wird die Garantie annulliert.
- Bei der Bildschärfereinstellung (ein schwarzes Netz ist zu sehen), sind nicht mehr als sieben helle oder dunkle Flecken auf der ganzen Bildfläche zulässig.

- Der eingebaute Infrarotstrahler kann durch seine Konstruktion nicht fokussiert werden.
- Der eingebaute Laser IR-Strahler entspricht der ersten Klasse dem Standard IEC60825-1 nach. Das garantiert Benutzungssicherheit. Ungeachtet dessen ist es für das Auge gefährlich, direkt auf die aktive Diode zu sehen.

9

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie optische Bauteile des Gerätes nur bei Notwendigkeit.

Das Gehäuse des Gerätes ist mit einem weichen Tuch zu reinigen. Verwenden Sie dafür weiche Baumwolltücher und Reinigungsmittel für Mehrphasenüberzug. Plastik- oder Metallflächen sollen mit einem weichen Tuch gereinigt werden, das mit extra Reinigungsmitteln angefeuchtet ist.

10

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät nur in der Aufbewahrungstasche, unbedingt in einem gut gelüfteten Raum. Bei der langfristigen Lagerung nehmen Sie die Speiseelemente heraus.

11

FEHLERBESEITIGUNG

In der Tabelle ist die Liste der möglichen Probleme angeführt, die beim Betrieb entstehen können. Falls das Problem nicht aufgeführt ist, oder selbstständig nicht beseitigt werden kann, unterliegt das Gerät der Reparatur.

Problem	Prüfung	Fehlerbeseitigung
Gerät schaltet sich nicht ein.	Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind. Prüfen Sie den Ladezustand der Batterien. Kontakte im Batteriefach sind oxidiert, die Batterien "lecken" oder auf die Kontakte geriet die chemisch aktive Flüssigkeit.	Legen Sie Batterien richtig ein oder setzen Sie neue ein. Reinigen Sie das Batteriefach, reinigen Sie die Kontakte.
Das Gerät funktioniert mit der externen Stromspeisung nicht.	Prüfen Sie die Spannung am Ausgang der externen Stromspeisung. Der zentrale Kontakt der Anschlussstelle der externen Stromspeisung soll nicht deformiert sein.	Laden Sie die externe Stromspeisung (falls notwendig) auf. Biegen Sie den Kontakt den Einschnitt entlang, um einen guten elektrischen Kontakt zu sichern.
Schlechte Bildqualität.	Prüfen Sie, ob das Okular und Objektiv laut Betriebsanleitung eingestellt wurden. Vergewissern Sie sich, dass die Linsen sauber sind.	Das Gerät soll streng nach Betriebsanleitung eingestellt werden. Bei Anwendung am Tag schließen Sie das Objektiv mit dem Schutzdeckel. Reinigen Sie die Linsen mit einem in Spiritus angefeuchteten Tuch.
Auf dem Bildschirm sind einige leuchtende helle oder dunkle Punkte (Pixel) zu sehen.	Das Vorhandensein solcher Punkte ist durch die Herstellungstechnologie der Sensoren und Displays bedingt. Das wird zu den Mängeln nicht gezählt.	Das ist kein Defekt.
Nach dem Einschalten des eingebauten Laser Infrarotstrahlers ist auf dem Display eine leichte unauffällige Textur zu sehen, die die Beobachtungsdistanz und –effektivität nicht bewirkt.	Dieser Effekt hängt mit Funktionieren von Laser Infrarotstrahler zusammen.	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SKU MODELO	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Características ópticas:			
Aumentos ópticos, x	6,5	6,5	6,5
Objetivo, mm	50	50	50
Apertura, D/f	1:1	1:1	1:1
Distancia máxima de observación de un animal 1,7m de largo, m	350	300	275
Distancia min. de enfoque, m	5	5	5
Campo de visión, grado / m @100m	4,6 / 8	4,6 / 8	4,6 / 8
Ajuste dióptrico del ocular, dioptrías	±5	±5	±5
Características electrónicas			
Formato de la señal*	NTSC	NTSC	NTSC
Resolución de cámara, pixel	640x480	640x480	640x480
Tipo/Formato de sensor	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"
Tipo de pantalla	LCD	LCD	LCD
Resolución de pantalla, pixel	640x480	640x480	640x480
Tamaño de pantalla, pulgado	0,35	0,35	0,35
Sensibilidad del dispositivo, mW			
- longitud de la onda 780 nm, resolución 25 líneas/mm	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵
- longitud de la onda 915 nm, resolución 25 líneas/mm	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴
Características de empleo:			
Tensión de trabajo, V / Baterías	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA
Alimentación externa, V	8,4-15	8,4-15	8,4-15
Tiempo de funcionamiento continuo con baterías (IR on/off) (t=25±10°C), h			
	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Tiempo de funcionamiento con alimentación externa (t=25±10°C), h			
	15/30	9/ 18	15/30
Rosca de sujeción, pulgada	1/4"	1/4"	1/4"
Temperatura de funcionamiento	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C
Dimensiones (LxWxH), mm	176x83x62	176x83x62	176x83x62
Peso (sin baterías), kg	0,4	0,4	0,4
Iluminador infrarrojo (IR) incorporado			
Longitud de la onda, nm	780	915	810
Clase de dispositivos de láser según la norma IEC 60825-1:2014 (seguridad de los artículos de láser)			
	1	1	n/a
Potencia equivalente, mW	125	85	125

* Los modelos Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) no están dotados de salida de video.

1

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Monocular Digiforce
- Estuche
- Correa de muñeca
- Cable de video**
- Paño de limpieza
- Manual de usuario
- Tarjeta de garantía

** Suministrado con modelos 78094, 78095, 78097.

Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.

2

RASGOS DISTINCTIVOS

- Iluminador IR de láser incorporado visible (780nm) o invisible (915nm) para la observación oculta (modelos Digiforce 850S/870S)
- Iluminador IR de LED incorporado (810nm) (modelo Digiforce 860S)
- Ajuste de potencia del iluminador IR
- Tres escalas telemétricas
- Ajuste de luminosidad de la pantalla
- Resistente a luz diurna
- Pantalla grande de alta resolución
- Sensor CMOS de alta sensibilidad
- Un grande rango de observación
- Óptica de luminosidad grande
- Alimentación externa opcional
- Salida de video para grabar videos a grabadores externos (en modelos Digiforce 850VS/870VS/860VS)
- Montaje universal para montar accesorios
- Ligeroy compacto

Los monoculares digital de visión nocturna Digiforce son ideales para su aplicación en los siguientes campos:

- Observación en condiciones naturales
- Búsqueda y socorro
- Caza y turismo
- Juegos deportivos y orientación en la noche
- Observación del funcionamiento de los equipos tecnológicos

3

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

- Gire la manilla de la tapa del compartimiento de las pilas en 90 grados a la posición "OPEN" y quite la tapa.
- Coloque las cuatro baterías (o acumuladores) del tipo AA en el compartimiento de las pilas observando las marcas sobre la tapa del compartimiento y asegúrese que han sido instaladas siguiendo las instrucciones de este manual.
- Quite la tapa en su lugar y gire la manilla en 90 grados a la posición "CLOSE" en el sentido de las agujas del reloj.

Si la carga es menos de 10% de capacidad de batería, el indicador cambia color a rojo. En la pantalla aparece un pictograma verde. Con una nueva disminución de la carga el color del pictograma cambia a rojo.

Atención!

No recomendamos usar las baterías de diferente tipo, porque esto puede reducir considerablemente la duración de trabajo del aparato.

● ALIMENTACIÓN EXTERNA

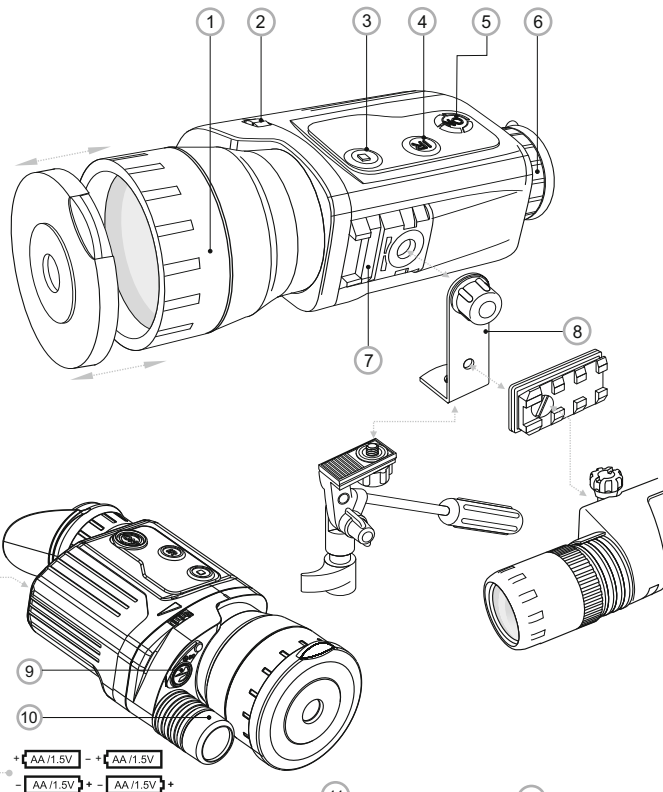
El dispositivo puede funcionar con una fuente externa de alimentación (clavija 2,1mm) o de la red eléctrica de automóvil. La banda de tensiones de entrada es desde 8,4V hasta 15V.

La fuente externa de alimentación (**AC/DC**) se debe conectar al enchufe (9).

- Atención! En el enchufe de alimentación que se conecta al visor, el contacto central debe ser "+". Es posible la marcación en el enchufe o en la fuente de alimentación $- \text{⊖} +$
- Al conectar una fuente externa de alimentación (en la pantalla aparece un pictograma $- \text{⊖} +$, la alimentación desde las baterías/baterías recargables se desconecta.

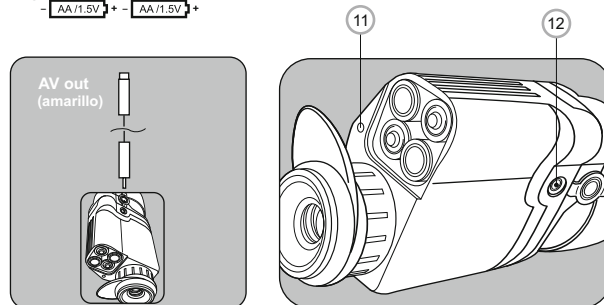
¡Durante el funcionamiento de una fuente externa de alimentación, no se lleva a cabo la carga de las baterías recargables!

Nota: recomendamos utilizar la fuente de alimentación externa EPS3 o EPS5, los cuales aseguran un funcionamiento autónomo desde 9 hasta 30 horas.



● EXPLOTACIÓN

- Quite la tapa del objetivo (1) (le recomendamos que no abra la tapa del objetivo llevando la observación durante el día en los niveles de iluminación elevados. El filtro de luz, construido en la tapa, reduce el exceso de brillo de la imagen y hace que la observación más cómoda).
- Encienda el dispositivo pulsando el botón "ON" (5) - el indicador LED (11) de color verde se encenderá. En la pantalla aparece un pictograma de batería $- \text{⊖} +$. Cuando las baterías están descargadas, el indicador del LED cambia de color verde a rojo. Para apagar el dispositivo, pulse el botón "ON" (2) de nuevo.
- Dirija el instrumento a un objeto que se encuentra a una distancia de 20 - 30 m.
- Para regular la luminosidad de la pantalla, gire el regulador (2). El pictograma ☼ y el nivel de luminosidad (de 0 a 15) aparecen en la parte inferior de la pantalla.



- Por medio de la rotación del ocular (6) y del objetivo (1) logre que aparezca una imagen de calidad.
- Cuando varía la distancia de observación, trate de lograr una imagen de calidad solamente con ayuda de la rotación del objetivo (1), del regulador de la luminosidad (2). No es necesario girar el ocular (6) - el instrumento ya está ajustado individualmente por Ud.
- Para incrementar el rango de detección y identificación de la imagen en condiciones de iluminación insuficiente o en oscuridad completa, Ud. puede activar el iluminador infrarrojo (IR) (10) pulsando el botón "IR" (4).
- Pulsando continuamente el botón "IR", elija el nivel de la luminosidad (de 1 a 3).
El pictograma IR• IR• IR: aparece en la pantalla.
- Para desactivar el iluminador IR, mantenga el botón "IR" por dos segundos. Aparece un pictograma IR .
Para transmitir la imagen a un monitor externo o grabar video, conecte una clavija del cable video (suministrado) a la salida de video (12), la otra clavija - a un aparato periférico (disponible solamente para modelos Digiforce 850VS/870VS/860VS).

6

● USO DE ESCALA TELEMETRICA

Monoculares Digiforce disponen de unas escalas telemétricas que le permiten estimar una distancia aproximada al objeto con tamaño conocido.

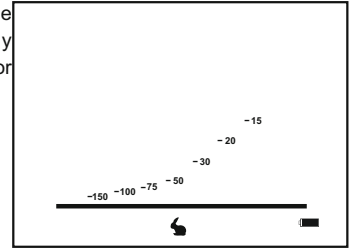
Presione el botón "■" (3) para seleccionar una escala con uno de los objetos de referencia, el tamaño de los cuales corresponden aproximadamente al objeto concreto de la observación:

- 1) Objeto de referencia "Liebre" – altura 0,3m
- 2) Objeto de referencia "Jabalí" – altura 0,7m
- 3) Objeto de referencia "Ciervo" – altura 1,7m

- Alinee la imaginaria línea justo por debajo del animal con la larga línea horizontal en la mitad de abajo de la retícula para medir la distancia.
- Seleccione la marca que corresponda a la altura del animal.
- Ahora usted podrá determinar la distancia en metros leyendo el número próximo a la marca.
- Para cambiar la escala presione brevemente el botón "■" (3) . El pictograma del objeto de referencia correspondiente se muestra en la parte inferior de la pantalla.

30

- Para desactivar la escala de telemetro presione y mantenga el botón "■" por dos segundos.



7

● ACCESORIOS

El dispositivo está dotado de un montaje (7) para montar accesorios, tales como iluminador IR adicional (iluminadores LED **Pulsar-805/ Pulsar-940 / Pulsar X-850** o de láser **Pulsar L-915 / Pulsar L-808S**).

El dispositivo dispone también de una rosca de sujeción de ¼ de pulgada para montarlo sobre un trípode. El adaptador (8)(se adquiere por separado) permite fijar un iluminador IR al dispositivo y montarlos sobre un trípode.

8

● PARTICULARIDADES DE EXPLOTACIÓN

Ud. puede sin peligro explotar el instrumento también en condiciones de iluminación natural diurna, tal modo de funcionamiento no provoca ningún daño al artículo.

- La condensación de las lentes puede ocurrir cuando se trae el conversor desde un ambiente frío. Esto es normal; la condensación desaparecerá en una hora.
- **No sumergir el instrumento en algún líquido; no lo deje bajo los rayos solares.**
- Evite los golpes fuertes, la influencias del calor u otras influencias que dañan instrumento.
- No conecte a la salida de video mecanismos extraños (por ejemplo, auriculares). Esto puede estropear el aparato.
- Cuando Ud. enfoca a la pantalla (se puede ver la red negra) en el plano de imagen se permiten 7 puntos oscuros o claros sobre todo el campo de visión.

31

- El iluminador incorporado no está destinado para enfocar.
- El Iluminador IR de láser incorporado corresponde a la clase 1 según el estándar IEC60825-1. Esto garantiza la seguridad del uso. Sin embargo no se recomienda mirar directamente al diodo de laser durante su funcionamiento.

9

● MANTENIMIENTO

El casco del dispositivo puede ser limpiado con un paño suave. No use un paño con productos químicos o abrasivos.

Use siempre productos de limpieza diseñados para equipos fotográficos. El polvo puede ser eliminado de la lente con un pincel suave. Las lentes pueden ser limpiadas con cualquier paño diseñado para la limpieza de equipos ópticos.

¡No derrame líquido limpiador de lentes sobre las mismas!

10

● CONSERVACIÓN

Siempre hay que conservar el dispositivo en su estuche, en un local seco, con ventilación. Durante una conservación prolongada, retire las pilas.

11

● SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En la tabla está expuesta una lista de los posibles problemas que pueden surgir durante el proceso de explotación del instrumento. Si en la lista indicada no estuviera contemplado un problema o la acción indicada de eliminación del defecto no da resultado, comuníquelo al fabricante.

Problema	Revisión	Corrección
El instrumento no se enciende.	Visual. Revise la correcta instalación, los elementos de alimentación en el contenedor en la sección de las baterías. Asegúrese de la capacidad de funcionamiento de las baterías.	Apague y después encienda el instrumento. Reemplace los elementos de alimentación o instálelos correctamente. Limpie el compartimento de baterías, limpie los contactos.
El dispositivo no funciona con la fuente de alimentación externa.	Asegúrese de que su fuente de alimentación suministra la tensión de salida. Asegúrese de que el contacto central de la fuente de alimentación externa está intacto.	Cargue la fuente de alimentación (si es necesario). Si es necesario, enderece el contacto para asegurar el contacto eléctrico.
La imagen es de mala calidad.	Revise, está o no ajustado el ocular y el objetivo en conformidad con Las Instrucciones de Explotación. Segúrese que las lentes no están empañados y no están sucios.	Enfoque el aparato de nuevo según las instrucciones. Use la tapa del objetivo durante el día. Limpie las lentes con una servilleta mojada en espíritu.
En la pantalla del dispositivo se ven varios puntos luminosos o negros (pixeles).	La presencia de tales puntos está relacionada con la tecnología de la fabricación de la matriz y no es un defecto.	Esto no es un defecto.
Al encender el iluminador de laser incorporado, se puede notar en la pantalla una textura poco visible que no influye en la distancia de detección y la efectividad de la observación.	Este efecto es normal para iluminadores de laser seguro para la vista.	

SPECIFICHE TECNICHE

SKU MODELLO	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Caratteristiche della parte ottica			
Ingrandimenti ottici, x	6,5	6,5	6,5
Obiettivo, mm	50	50	50
Apertura, D/f	1:1	1:1	1:1
Distanza massima di osservazione di un animale 1,7m di lunghezza (con IR), m			
	350	300	275
Distanza minima di messa a fuoco ravvicinata, m			
	5	5	5
Campo visivo, gradi / m a 100m	4,6 / 8	4,6 / 8	4,6 / 8
Regolazione diottrica dell'oculare, D	±5	±5	±5
Caratteristiche elettronica			
Segnale standard uscita video*	NTSC	NTSC	NTSC
Risoluzione camera, pixel	640x480	640x480	640x480
Tipo / Dimensione di sensore	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"	CMOS, 1/3"
Tipo di schermo, pixel	LCD	LCD	LCD
Risoluzione di schermo	640x480	640x480	640x480
Formato di schermo, pollice	0,35	0,35	0,35
Sensibilità dell'unità, mW			
- lunghezza d'onda 780 nm, risoluzione 25 linee/mm	4,4*10 ⁵	4,4*10 ⁵	4,4*10 ⁵
- lunghezza d'onda 915 nm, risoluzione 25 linee/mm	2,2*10 ⁴	2,2*10 ⁴	2,2*10 ⁴
Caratteristiche operative			
Voltaggio operativo, V / Batterie	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA
Alimentatore esterno, V	8,4-15	8,4-15	8,4-15
Durata di un set di batterie ricaricabili (con illuminatore IR spento/accesso) (a t=25±10°C), ore			
	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Tempo funzionamento con alimentazione esterno EPS3/EPS5 (a t=25±10°C), ore			
	15/30	9/ 18	15/30
Temperatura di funzionamento	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C
Attacco per tripode, pollici	¼"	¼"	¼"
Dimensioni, mm (LxAxA)	176x83x62	176x83x62	176x83x62
Peso (senza batterie), kg	0,4	0,4	0,4
Illuminatore IR incorporato			
Lunghezza d'onda, nm	780	915	810
Potenza equivalente, mW	125	85	125
Classe di attrezzatura laser in conformità a IEC 60825-1:2014 (protezione di prodotti laser)			
	1	1	n/a

* I modelli Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) non sono dotati di uscita video.

1

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Visore notturno digitale **Digiforce**
- Custodia per trasporto
- Cinturino da polso
- Cavo video**
- Panno per pulizia lente
- Manuale d'uso
- Garanzia

** Solo per i modelli 78094, 78095, 78097.

Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.

2

CARATTERISTICHE

- Illuminatore IR a laser incorporato – visibile (780nm) o invisibile (915nm) per la osservazione occulta (modelli Digiforce 850S/870S)
- Illuminatore IR a LED (810nm)(modello Digiforce 860S)
- Illuminatore IR con potenza regolabile
- Tre tipi di reticoli
- Luminosità del display regolabile
- Resistente all'esposizione di luce (utilizzabile durante il giorno)
- Grande schermo ad alta risoluzione
- Sensore CMOS ad alta sensibilità
- Grande raggio di azione
- Oculare senza distorsione per una migliore nitidezza e contrasto dell'immagine
- Lente con apertura elevata (F/d=1.0)
- Compatto e leggero
- Alimentazione esterna disponibile
- Uscita video per registrare le immagini con apparecchi esterni recorders (solo per i modelli Digiforce 850VS/870VS/860VS)
- Attacco supplementare per accessori

Il monocolo digitale per la visione notturna è perfetto per una vasta gamma di usi, tra cui:

- Osservazione naturalistica
- Ricerca e soccorso
- Caccia & campeggio
- Osservazione di sport e navigazione in notturna
- Manutenzione di impianti

3

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Girare la leva del coperchio del contenitore delle batterie di 90 gradi nella posizione **“OPEN”** e rimuovere il coperchio.
- Inserire quattro batterie stilo (AA) come indicato. Si raccomanda l'uso di batterie ricaricabili.

Riposizionare il coperchietto del vano batterie e girare la leva di 90 gradi nella posizione **“CLOSE”** in senso orario.


Se la carica delle batterie fosse meno del 10% il LED (3) diventa rosso. Un'icona vuota comparirà sul display. L'icona diventerà rossa se le batterie si scaricassero ulteriormente.

Attenzione! Non usare batterie di diverso tipo o con livelli di carica diversi.

● ALIMENTAZIONE ESTERNA

- Il apparecchio può essere alimentato con una sorgente elettrica esterna DC (spina 2,1 mm), con voltaggio stabilizzato tra 8,4V e 15V o 12V da autoveicolo.
- L'alimentatore esterno (AC/DC) o adattatore per auto deve essere collegato alla presa (9).



NB: si prega di collegare lo spinotto correttamente! Notare che il pin centrale dell'alimentatore che si collega alla presa "9" del termovisore deve avere il segno "+". L'alimentatore potrebbe avere il simbolo $\ominus \oplus$.

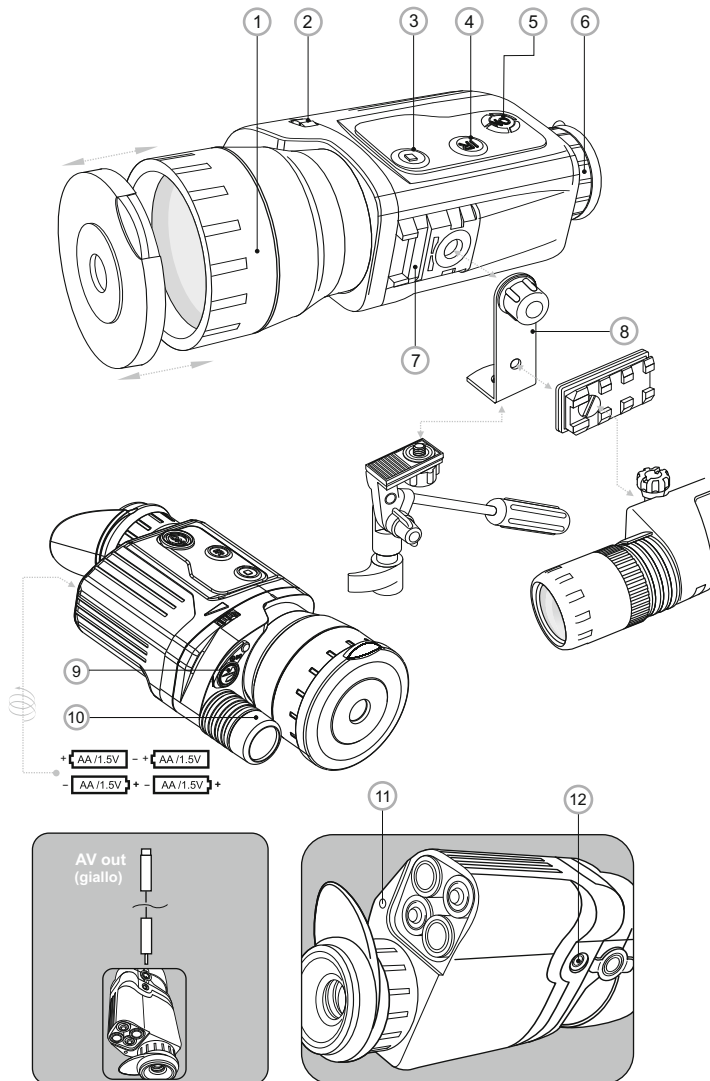
La connessione di un alimentatore esterno (apparirà il pictogramma-) interrompe automaticamente l'alimentazione mediante batterie.


L'alimentazione esterna NON RICARICA le batterie presenti nel termovisore!

Nota: consigliamo d'usare fonti d'alimentazione esterni EPS3 o EPS5, per assicurare 9-30 ore del funzionamento autonomo.

● USO

- Rimuovere il copriobiettivo (1). Vi suggeriamo di non togliere il tappo dalle lenti alla luce solare o ad elevate livelli di luce. Il filtro messo nel tappo, riduce la luce esterna e permette una osservazione diurna confortevole.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante «ON» (5) - il LED di colore verde (11) si illuminerà. Icona del livello della batteria  appare sul display. Se la carica della batteria è bassa il colore del led diventerà rosso.
- Per spegnere premere «ON» (5) nuovamente.
- Individuare un oggetto tra i 20 e i 30 metri.
- Regolare la luminosità dell'immagine ruotando la ghiera di regolazione (2). Il livello di luminosità  è regolabile da 0 a 15 ed è mostrato sia accanto all'icona nella parte inferiore destro del display.
- Ruotare l'oculare (6) e l'obiettivo (1) fino ad ottenere un'immagine nitida.



- Al variare della distanza di osservazione, ruotare la lente dell'obiettivo **(1)** e la ghiera di regolazione della luminosità **(2)** per vedere un'immagine nitida e di alta qualità. Non ruotare l'oculare **(6)** - il visore è già stato regolato individualmente per l'utilizzatore.
- In condizioni di luce scarsa o in completa oscurità, si può attivare l'illuminatore laser IR incorporato **(10)** premendo il pulsante "IR" **(4)**. La luce laser IR permette un incremento considerevole del raggio di osservazione ed identificazione.
- Per passare da un livello all'altro di intensità dell'IR premere più volte il bottone IR (4) L'icona corrispondente. L'icona corrispondente
IR• IR• IR: (de 1 a 3) apparirà nella parte inferiore sinistro del display.
- Per spegnere l'illuminatore infrarosso (IR) tenere premuto il pulsante (4) per 2 secondi comparirà l'icona . Tenere premuto il tasto "IR" (4) per due secondi per spegnere l'illuminatore IR.
- L'uscita video **(12)** è per poter attaccare i dispositivi esterni di videoregistrazione e rispecchiare l'immagine nel monitor. Con l'aiuto di video cavo (che è presente nella nomenclatura della fornitura) attaccate alla spina di video out **(12)** la fonte di video segnale (disponibile solo per i modelli Digiforce 850VS/870VS/860VS).

6

● UTILIZZO DEI RETICOLI DI TELEMETRIA

I monocoli Digiforce sono dotati di reticoli che permettono di stimare le distanze di oggetti che abbiano dimensioni conosciute.

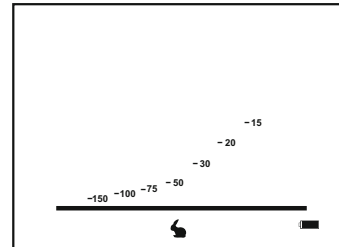
Premere il botone "■" **(3)** per selezionare un riferimento di dimensioni simili a quelle dell'oggetto di cui si vuole calcolare la distanza.

- 1) Riferimento "Lepre" - altezza mt. 0,3
- 2) Riferimento "Cinghiale" - altezza mt. 0,7
- 3) Riferimento "Cervo" - altezza mt. 1,7

- Allineare la linea immaginaria delle zampe dell'animale osservato con l'ampia linea orizzontale visibile nella parte inferiore del reticolo.
- Individuare la tacca che corrisponde all'altezza dell'animale osservato.
- Ora è possibile determinare la distanza in metri leggendo il valore accanto alla tacca.
- Per passare da un reticolo all'altro premere il pulsante "■" **(3)**.
- L'icona corrispondente viene evidenziata nella parte bassa del display.

38

- Per disattivare il reticolo telemetrico tener premuto il pulsante "■" **(3)** per due secondi.



7

● ACCESSORI

Il **Digiforce** è dotato di una slitta **(7)** che permette di applicare diversi accessori come auxiliary IR Illuminators (illuminatori IR di LED **Pulsar-805 / Pulsar-940 / Pulsar X-850** o illuminatori a laser **Pulsar L-915 / Pulsar L-808S**). Il Digiforce ha anche un attacco standard da 1/4" per tripode che permette al Digiforce installare illuminatore IR e di essere installato su un treppiede (vedi immagine).

8

● AVVERTENZE PARTICOLARI

Spegnere il visore quando non si usa e quando lo si trasporta. L'apparecchio può essere usato sia di notte che di giorno.

- Dopo aver usato il visore a basse temperature, attendere 2-3 ore prima di usarlo con temperature calde. Ciò per evitare la formazione di condensa sulle lenti.
- **Non dimenticare l'apparecchio al sole. Non immergere in acqua.**
- Evitare di far prendere colpi al visore. Non farlo cadere.
- Sabbia, polvere e sale possono danneggiare il visore.
- Non collegare altri accessori non raccomandati (ad esempio, cuffie) all'uscita "Video". Potrebbe danneggiare l'apparecchio ed invalidare la garanzia.
- L'eventuale presenza di alcuni piccoli punti chiari o scuri (fino al numero di 7) sul display non è da considerarsi un difetto.

39

- La progettazione del visore non consente la regolazione dell'illuminatore IR.
- Illuminatore IR a laser incorporato appartiene alla Classe 1, in rispetto alla normativa IEC60825-1. Ciò garantisce la sicurezza dello strumento. In ogni caso, evitare di guardare direttamente il diodo luminoso quando è in funzione.

9

MANUTENZIONE

Il corpo può essere pulito con un panno morbido. Non usare tessuti abrasivi o soluzioni etergenti chimiche. Usare sempre prodotti specifici per la pulizia di attrezzature fotografiche. Rimuovere la polvere dalle lenti con uno spazzolino morbido. Le lenti possono essere pulite con qualsiasi panno per la pulizia delle ottiche. Non versare mai detergenti per lenti direttamente sulle lenti stesse.

Si potrebbe formare della condensa se il apparecchio viene portato dal freddo in un ambiente caldo. E' normale e la condensa dovrebbe scomparire nel giro di un'ora.

10

CONSERVAZIONE

Si conserva lo strumento nell'astuccio; l'ambiente è secco, ben ventilato. Alla conservazione lunga si toglie la batteria d'alimentazione.

11

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella sotto si elenca eventuali guasti durante l'uso del visore. Si raccomanda di seguire esattamente la procedura di controllo e di eliminazione come per tabella indicata. Le verifiche indicate nella tabella sono obbligatorie ai fini di rivelare le cause dei guasti durante l'uso dello strumento; le azioni per correggerli sono indicati ai fini di eliminarli. Se il problema continua ad esistere, si raccomanda di rivolgerlo al costruttore.

Difetto (guasto)	Causa possibile	Riparazione
L'apparecchio non si accende.	Le batterie sono installate nel modo sbagliato. Nel contenitore delle batterie i contatti sono ossidati o sul contatti c'è il liquido attivo chimicamente. Le batterie sono scaricate completamente.	Mettere le batterie secondo la marcatura. Pulire il contenitore delle batterie, pulire i contatti. Mettere le batterie cariche.
L'unità non funziona se alimentata da una fonte esterna.	Assicurarsi che l'alimentatore fornisca energia. Assicurarsi che il pin centrale dell'alimentatore esterno sia integro.	Ricaricare la batteria (se indicato). Se necessario, raddrizzare il pin per assicurare il contatto elettrico.
Qualità immagine inferiore.	Verificare il regolamento dell'oculare e dell'obiettivo secondo la procedura sull' manuale uso. Assicurarsi che la lente non ha la condensa, ne' contaminata.	Seguire le istruzioni per impostare lo strumento. Pulire la lente con la stoffa impregnata di alcohol. Mettere il coperchio della lente durante l'uso diurno. Pulire la lente con la stoffa impregnata di alcohol.
Ci sono alcuni piccoli punti chiari o scuri (pixels) sul display del visore.	La presenza dei punti è causata dalla tecnologia di produzione delle matrici e non è un difetto.	Non è necessario alcun rimedio.
Se gno appena visibile, che non ostacola la distanza di localizzazione e l'efficienza de l'osservazione si puo notare sul display dopo aver attivato l'illuminatore laser IR.	Questo è un effetto normale per l'illuminatore eye-safe.	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SKU МОДЕЛЬ	78094 DIGIFORCE 850VS	78095 DIGIFORCE 870VS	78097 DIGIFORCE 860VS
Оптические характеристики			
Оптическое увеличение, крат	6,5	6,5	6,5
Диаметр объектива, мм	50	50	50
Относительное отверстие, D/f	1:1	1:1	1:1
Макс. дистанция наблюдения животного длиной 1,7 м, м	350	300	275
Мин. дистанция фокусировки, м	5	5	5
Угол поля зрения, град. / м на 100м	4,6 / 8	4,6 / 8	4,6 / 8
Диоптрийная настройка окуляра, дптр.	±5	±5	±5
Электронные компоненты			
Формат видеосигнала*	NTSC	NTSC	NTSC
Разрешение камеры, пиксель	640x480	640x480	640x480
Тип / Формат матрицы	CMOS / 1/3"	CMOS / 1/3"	CMOS / 1/3"
Тип дисплея	LCD	LCD	LCD
Разрешение дисплея, пикс.	640x480	640x480	640x480
Размер дисплея, дюйм	0,35	0,35	0,35
Чувствительность прибора, мВТ			
- на длине волны 780нм, разрешение 25 шт/мм	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵	4,4*10 ⁻⁵
- на длине волны 915нм, разрешение 25 шт/мм	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴	2,2*10 ⁻⁴
Эксплуатационные характеристики			
Рабочее напряжение, В / Батареи	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA	3,8 - 6,5 / 4xAA
Внешнее питание, В	8,4-15	8,4-15	8,4-15
Макс. время работы от комплекта аккумуляторов (встроен. осветитель выкл./ вкл.) (при t=25±10°C), час	12 / 9	12 / 9	12 / 9
Макс. время работы от внешнего источника питания EPS3/EPSS (при t=25±10°C), час	15/30	9/ 18	15/30
Рабочая температура	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C	-15 °C ... +45 °C
Размер крепления резьбы к штативу	¼"	¼"	¼"
Габариты (ДхШхВ), мм	176x83x62	176x83x62	176x83x62
Масса (без батарей), кг	0,4	0,4	0,4
Встроенный ИК-осветитель			
Длина волны, нм	780	915	810
Эквивалентная мощность, мВт	125	85	125
Класс лазерной аппаратуры согласно IEC 60825-1:2014 (безопасность лазерных изделий)	1	1	n/a

* Модели Digiforce 850S (78091); 870S (78092); 860S (78096) не оснащены видеовыходом.

1

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Цифровой монокуляр **Digiforce**
- Чехол
- Ремешок
- Видеокабель**
- Салфетка для чистки линз
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

** Поставляется только с моделями 78094, 78095, 78097

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.

2

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ

- Встроенный лазерный ИК-осветитель - видимый (780нм) или невидимый (915нм) для ведения скрытого наблюдения (модели Digiforce 850S/850VS/870S/870VS)
- Встроенный LED ИК-осветитель (810нм) (модели Digiforce 860S/860VS)
- Регулировка мощности ИК-осветителя
- Три дальномерные шкалы
- Регулировка яркости дисплея
- Нечувствительность к сильным засветкам
- Большой дисплей высокого разрешения
- Высокочувствительная КМОП матрица
- Большая дистанция наблюдения
- Светосильная оптика
- Высокое разрешение
- Внешнее питание
- Видеовыход для записи на внешние видеорекордеры (в моделях 78094, 78095, 78097)
- Универсальное крепление для установки аксессуаров
- Легкий и компактный

Цифровые монокуляры ночного видения Digiforce идеально подходят для применения в следующих областях:

- Наблюдение в естественной обстановке
- Поиск и спасение
- Охота и туризм
- Спортивные игры и ориентирование ночью
- Наблюдение за работой технологического оборудования

3

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

- Поверните ручку крышки контейнера батарей на 90 градусов против часовой стрелки в положение **“OPEN”**.
- Соблюдая полярность, указанную на крышке контейнера батарей, вставьте четыре батареи (либо аккумулятора) типа AA (см. рисунок).
- Поставьте крышку на место и поверните ручку на 90 градусов по часовой стрелке в положение **“CLOSE”**.

Если заряд составляет менее 10% от емкости батареи, индикатор сменит цвет на красный. На дисплее появится пустая зеленая пиктограмма. При дальнейшем снижении заряда пиктограмма сменит цвет на красный.

Внимание!

Используйте только однотипные элементы питания с равным уровнем заряда, в противном случае время работы прибора может значительно сократиться.

4

ВНЕШНЕЕ ПИТАНИЕ

Прибор может работать от внешнего источника питания (штекер 2,1 мм) или от автомобильной сети. Диапазон входных напряжений от 8,4В до 15В.

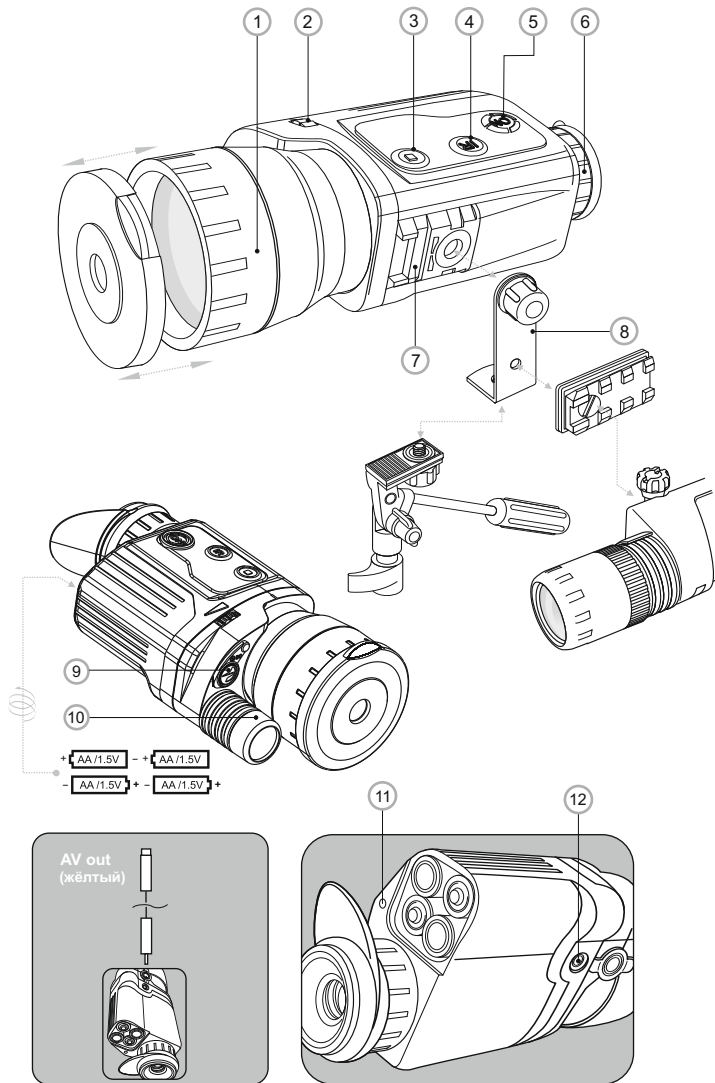
- Источник внешнего питания (**AC/DC**) следует подключать к разъему (9). **Внимание!** В штекере питания подключаемом к прибору центральный контакт должен быть "+". Возможная маркировка на штекере или источнике питания - \ominus +
- При подключении источника внешнего питания на дисплее появится пиктограмма AC и питание от батарей отключится.
- **Во время работы от источника внешнего питания зарядка элементов питания не осуществляется!**

Рекомендуем использовать источники внешнего питания **EPS3** или **EPS5**, обеспечивающие от 9 до 30 часов автономной работы.

5

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Снимите крышку с объектива (1). В случае использования прибора днём при высоком уровне освещенности рекомендуется не снимать крышку. Светофильтр, встроенный в крышку, снижает яркость изображения, делая наблюдение более комфортным.
- Включите прибор кнопкой «ON» (5) - загорится индикатор (11) зеленого цвета. На дисплее появится пиктограмма заряда батареи ■ .
- При недостаточном заряде батарей индикатор сменит цвет на красный. Выключение прибора производится также кнопкой «ON».
- Наведите прибор на объект, удаленный на расстоянии 20 - 30 м.
- Отрегулируйте яркость изображения вращением колеса (2). Пиктограмма яркости ☼ и уровень яркости появятся в правом нижнем углу дисплея. Диапазон регулировки от 0 до 15.



- Вращением окуляра (6) и объектива (1) добейтесь появления четкого изображения.
- При изменении дистанции наблюдения добивайтесь четкого и качественного изображения с помощью вращения объектива (1) и колеса (2). Вращать окуляр (6) не требуется - прибор Вами уже индивидуально настроен.
- В условиях низкой освещенности или в полной темноте Вы можете включить встроенный ИК-осветитель (10), нажав кнопку "IR" (4). ИК-осветитель позволяет увеличить дистанцию обнаружения и распознавания объекта.
- Для переключения уровней мощности ИК-осветителя поочередно нажимайте кнопку "IR" (4). Уровень мощности (от 1 до 3) IR• IR• IR• отображается в нижнем левом углу дисплея.
- Для отключения ИК-осветителя нажмите и удерживайте кнопку "IR" (4) в течение двух секунд. Появится пиктограмма IR
- Для передачи получаемого изображения на экран внешнего монитора или осуществления видеозаписи подключите один штекер видеокабеля (в комплекте) к разъему (12), а второй штекер (AV OUT) - к внешнему устройству. Функция доступна только для моделей 78094, 78095, 78097.

6

● ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАЛЬНОМЕРНОЙ ШКАЛЫ

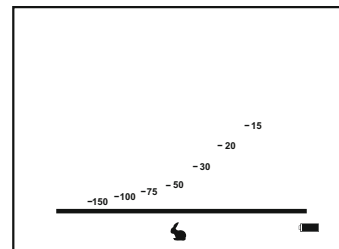
Монокюляры **Digiforce** оснащены дальномерными шкалами, которые позволяют определить ориентировочное расстояние до объекта, если известен его размер.

Нажатием кнопки "■" (3) выберите шкалу с одним из условных объектов, размеры которых примерно соответствуют реальному объекту наблюдения:

- 1) Условный объект "Заяц" – высота 0,3 м
- 2) Условный объект "Кабан" – высота 0,7 м
- 3) Условный объект "Олень" – высота 1,7 м

- Для определения расстояния до объекта совместите линию копыт (лап) животного с большой горизонтальной чертой в нижней области дальномерной шкалы.
- Выберите соответствующее деление дальномерной шкалы, совпадающее по высоте с изображением животного.
- Определите дальность в метрах, указанную рядом с выбранной короткой чертой дальномерного деления.

- Для переключения между шкалами кратко нажимайте кнопку (3). Пиктограмма соответствующего условного объекта отображается в нижней части дисплея.
- Для отключения дальномерной шкалы нажмите и удерживайте кнопку "■" в течение двух секунд.



7

● АКССЕСУАРЫ

Прибор оборудован креплением (7) для установки дополнительных аксессуаров, таких как дополнительный ИК-осветитель (LED осветителя **Pulsar-805 / Pulsar-940 / Pulsar X-850** или лазерные ИК-осветители **Pulsar L-915 / Pulsar L-808S**). Стандартное гнездо ¼ дюйма предназначено для установки прибора на штатив. Штативный адаптер (8) (приобретается отдельно) позволяет присоединить ИК-осветитель и установить прибор на штатив (см. рис).

8

● ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вы можете без опасений эксплуатировать прибор и в условиях нормальной освещенности (в пределах рабочей освещенности, указанной в характеристиках); такой режим работы предусмотрен и не нанесет изделию вреда.

- Если прибор эксплуатировался на холоде и был внесен в теплое помещение, не вынимайте его из чехла в течение не менее 2-3 часов – это позволит предотвратить появление конденсата на электронно-оптических элементах.
- **Не погружайте прибор в жидкости.** Не оставляйте его под солнечными лучами.
- Не допускайте сильных ударных, тепловых и иных воздействий, повреждающих прибор.

- Не подключайте к видеовыходу посторонние устройства (например, наушники). Это может привести к выходу прибора из строя и аннулированию гарантии.
- При фокусировке на экран дисплея (видна черная «сетка») в плоскости изображения допускается не более семи светлых или темных точек по всему полю зрения.
- **Конструкция встроенного ИК-фонаря не предполагает возможности его фокусировки.**
- Встроенный лазерный ИК-осветитель соответствует первому классу согласно стандарту IEC60825-1. Это гарантирует безопасность использования. Тем не менее, смотреть непосредственно на работающий лазерный диод не рекомендуется.

9

● ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистку оптических деталей производите только в случае необходимости. Пользуйтесь мягкой хлопчатобумажной салфеткой и специальными средствами для линз с многослойным покрытием. Пластмассовые и металлические поверхности протирайте мягкой тканью, немного пропитанной синтетическим чистящим средством.

10

● ХРАНЕНИЕ

Всегда храните прибор в чехле, в сухом, хорошо вентилируемом помещении. При длительном хранении обязательно извлеките батареи.

11

● ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В таблице приведен список возможных проблем, которые могут возникнуть при эксплуатации прибора. При наличии дефектов, не перечисленных в таблице, или при невозможности самостоятельно устранить дефект, прибор следует вернуть для ремонта.

Проблема	Проверка	Исправление
Прибор не включается.	Проверьте правильность установки элементов питания в контейнере батарей. Убедитесь в работоспособности батарей. Окислены контакты в контейнере батарей - "потебли" батареи или на контакты попала химически активная жидкость.	Замените элементы питания или установите их правильно. Очистите контейнер батарей, зачистите контакты.
Не работает от внешнего источника питания.	Убедитесь в наличии напряжения на выходе источника питания. Убедитесь, что центральный контакт разъема внешнего питания не деформирован.	Зарядите источник внешнего питания (при необходимости). При необходимости аккуратно разогните контакт по прорези для обеспечения надежного электрического контакта.
Неудовлетворительное качество изображения.	Проверьте, настроены ли окуляр и объектив в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Убедитесь, что линзы не запотели и не загрязнены.	Настройте прибор в соответствии с инструкцией. При использовании днем – наденьте крышку на объектив. Почистите линзы салфеткой, смоченной в спирте.
На дисплее прибора видны несколько светящихся или черных точек (пикселей).	Наличие таких точек связано с технологией изготовления матрицы или дисплея и браком не является.	Не является дефектом.
После включения встроенного лазерного осветителя на дисплее может наблюдаться малозаметная текстура, не влияющая на дальность обнаружения и эффективность наблюдения.	Данный эффект связан с особенностью работы лазерных осветителей.	

**GB**

- i** Environment protection first!
Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

**F
B**

- i** Participons à la protection de l'environnement!
Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**D
A**

- i** Schützen Sie die Umwelt!
Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
- ➔ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

NL

- i** Samen het milieu beschermen!
Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen.
- ➔ Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

E

- i** ¡Participe en la conservación del medio ambiente!!
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

I

- i** Protezione dell'ambiente!
Il vostro apparecchio contiene materiale che può essere recuperato o riciclato.
- ➔ Portarlo ad un punto di raccolta autorizzato.

GR

- i** Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!
Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποίησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

DK

- i** Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!
Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SF

- i** Huolehtikaamme ympäristöstä!
i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.